

VX Infinity™ series

WIRED MODEL

- DETECTEUR D'EXTERIEUR MULTIDIMENSIONNEL Série VX Infinity™ MODÈLE FILAIRE
- MULTIDIMENSIONALER AUSSEN-DETEKTOR VX Infinity™ Serie FESTANGESCHLOSSENES MODELL
- RILEVATORE MULTIDIMENSIONALE PER ESTERNI Série VX Infinity™ MODELLO CABLATO
- DETECTEUR DE MOVIMIENTO PARA EXTERIORES Série VX Infinity™ MODELO CON CABLE

VXI-ST	VXI-AM	VXI-DAM
Standard model with 2 PIR	VXI-ST with anti-masking	VXI-AM with micro-wave
Modèle standard avec 2 PIR	VXI-ST avec anti-masquage	VXI-AM avec micro-ondes
Standardmodell mit 2 PIR	VXI-ST mit Anti-Maskierung	VXI-AM mit Mikrowellen
Modello standard con due sensori all'infrarosso passivo	VXI-ST con funzione antimascheramento	VXI-AM con sensore a microonde
Modelo estándar con 2 sensores de infrarrojos (PIR)	VXI-ST con antienmascaramiento	VXI-AM con micro-ondas

The VX Infinity™ series provides highly reliable detection functions, reducing false reports or report losses. The VX Infinity™ series deliver stable detection performance even in severe outdoor environments.

La série VX Infinity™ offre des fonctions de détection très fiables, ce qui réduit les erreurs ou les pertes de rapports. La série VX Infinity™ offre des performances de détection stable, même dans un environnement extérieur difficile.

Die VX Infinity™ Serie bietet höchst zuverlässige Wahrnehmungsfunktionen und reduziert Falschmeldungen oder Meldungsverluste. Die VX Infinity™ Serie liefert stabile auch in den schwierigsten Außenumgebungen.

I modelli della serie VX Infinity™ sono molto affidabili e riducono sia i falsi sia i mancati rilevamenti. La loro capacità di rilevamento inoltre rimane stabile anche in condizioni ambientali esterne critiche.

La serie VX Infinity™ ofrece funciones de detección de alta fiabilidad, reduciendo así falsas alarmas y la pérdida de detecciones potencialmente peligrosas. La serie VX Infinity™ proporciona una detección estable incluso en condiciones medioambientales adversas.

FEATURES

CARACTERISTIQUES
FUNKTIONEN
CARATTERISTICHE
CARACTERÍSTICAS

- 12 m (40 ft.)** by 90 degree flexible detection pattern adjustable to 5 ranges
- SMDA Logic for advanced temperature compensation and environmental noise immunity
- Easy Masking for over spill prevention
- ConduITX-Battery Case for both wired and wireless-ready models.
- OPTIONAL FEATURES**
- Active IR Anti-Masking for detecting covering objects
- Tough Mod Dual Technology based on OPTEX gold-plated microwave module
- CARACTERÍSTICAS DE BASE**
- 12 m (40 ft) avec modèle de détection flexible et réglable à 5 gammes
- SMDA Logic for advanced temperature et immunité aux bruits de l'environnement.
- Masque facile pour empêcher la divulgation dans certaines zones.
- Double blindage conducteur contre les perturbations de lumière.
- Boîtier ConduITX batterie pour les deux modèles filaires et sans fil.
- CARACTERÍSTICAS DE OPCIÓN**
- IR activo anti-masquage pour détecter les objets dissimulés
- Tecnología robusta a doble blindaje basada en el módulo micro-ondas OPTEX plateado en oro.

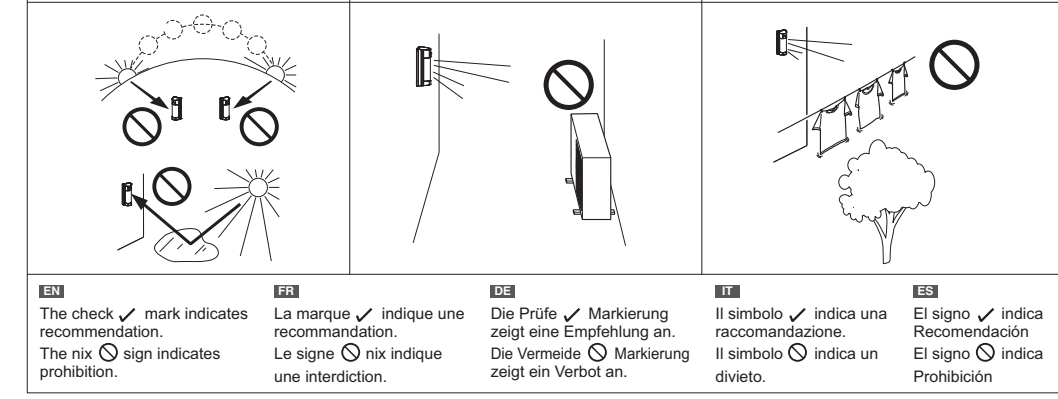
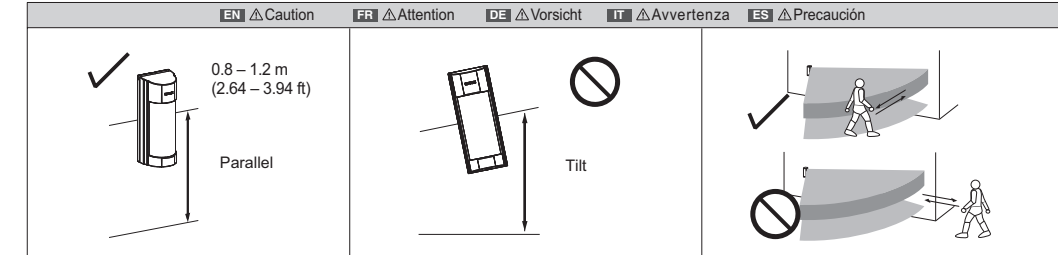
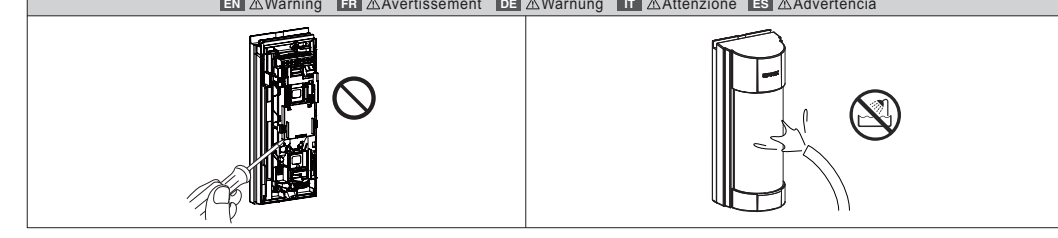
INTRODUCTION

EINLEITUNG
INTRODUZIONE
INTRODUCCIÓN

BEFORE INSTALLATION

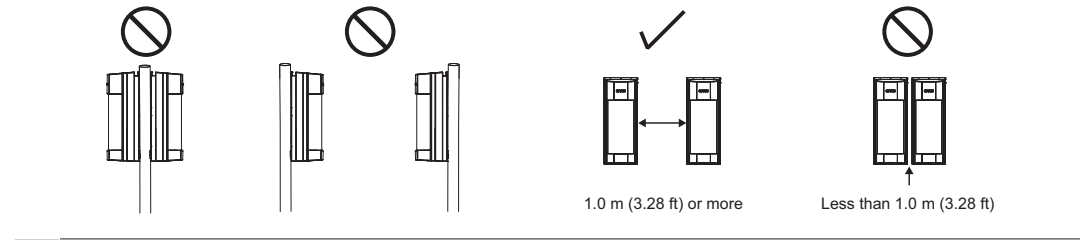
AVANT L'INSTALLATION
VOR DER INSTALLATION
PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
ANTES DE LA INSTALACION

Warning	Avertissement	Warnung	Attenzione	Advertencia
Failure to follow the instructions provided with this indication and improper handling may cause death or serious injury.	Ne pas suivre les instructions fournies avec ces instructions et une mauvaise manipulation peut causer des blessures graves voire mortelles.	Fehler in der Befolgung dieser Anleitung und unangemessene Behandlung des Gerätes können zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.	Questo simbolo segnala una situazione che comporta il rischio di lesioni gravi o fatali in caso d'inservenza delle istruzioni fornite o di uso improprio del prodotto.	Respete las instrucciones de seguridad indicadas con este símbolo para prevenir serios daños o incluso la muerte.
Caution	Attention	Vorsicht	Avvertenza	Precaución
Failure to follow the instructions provided with this indication and improper handling may cause injury and/or property damage.	Ne pas suivre les instructions fournies avec ces instructions et une mauvaise manipulation peut causer des blessures graves et/ou des dommages matériels.	Fehler in der Befolgung dieser Anleitung und unangemessene Behandlung des Gerätes können zu Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen.	Questo simbolo segnala una situazione che comporta il rischio di lesioni e/o danni alle cose in caso d'inservenza delle istruzioni fornite o di uso improprio del prodotto.	Si las instrucciones indicadas con este símbolo para prevenir posibles heridas o daños materiales.



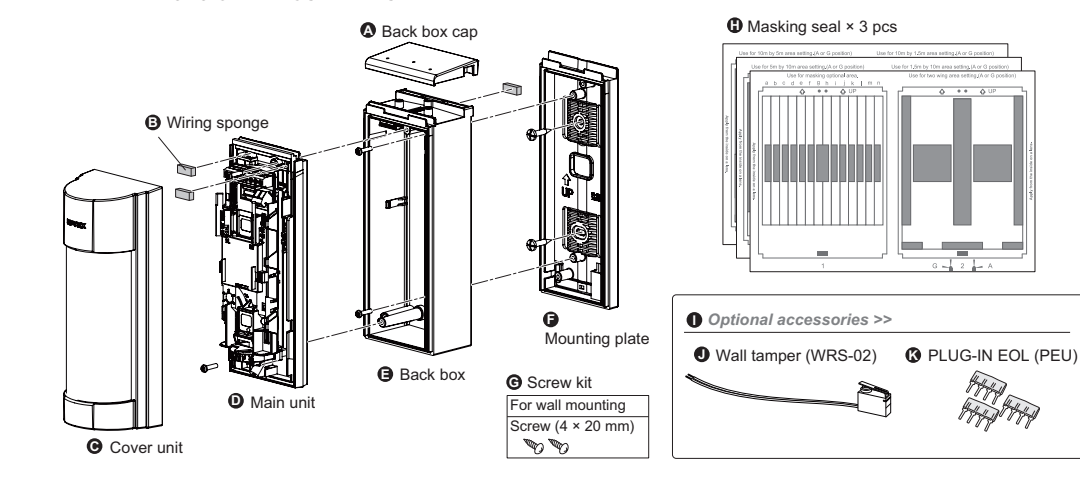
PRECAUTIONS FOR INSTALLING TWO OR MORE SENSORS USING MICRO-WAVE MODEL

- Précisions à prendre pour l' installation de deux ou plusieurs capteurs lors de l' utilisation d' un modèle de micro-ondes
- Vorsorge für die Anbringung von zwei oder mehreren Sensoren bei Benutzung von Modellen mit Mikrowellen
- Precauzioni per l'installazione di due o più sensori in caso di utilizzo del modello a microonde
- Precauciones a la hora de instalar dos o más detectores al utilizar el modelo micro-ondas



PARTS IDENTIFICATION

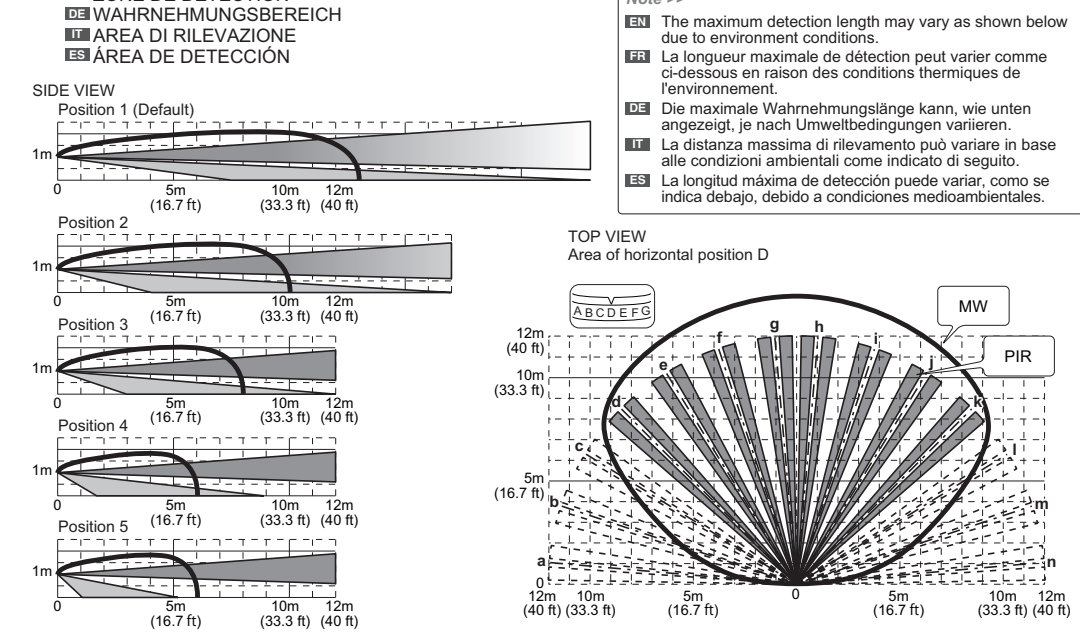
IDENTIFICATION DES PIÉCES
TEILE-IDENTIFIKATION
DESCRIZIONE DELLE PARTI
IDENTIFICACIÓN DE LOS PARTES



- Couvercle du boîtier arrière
- Eponge de câblage
- Couvercle de l'appareil
- Unité principale
- Arrière du boîtier
- Plaque de montage
- Leu de vis
- Pour montage mural Vis (4 × 20 mm)
- Joint masquage X 3 pcs
- Accessoires en option
- Autoprotection murale (WRS-02)
- BRANCHEUR SUR EOL (PEU)

DETECTION AREA

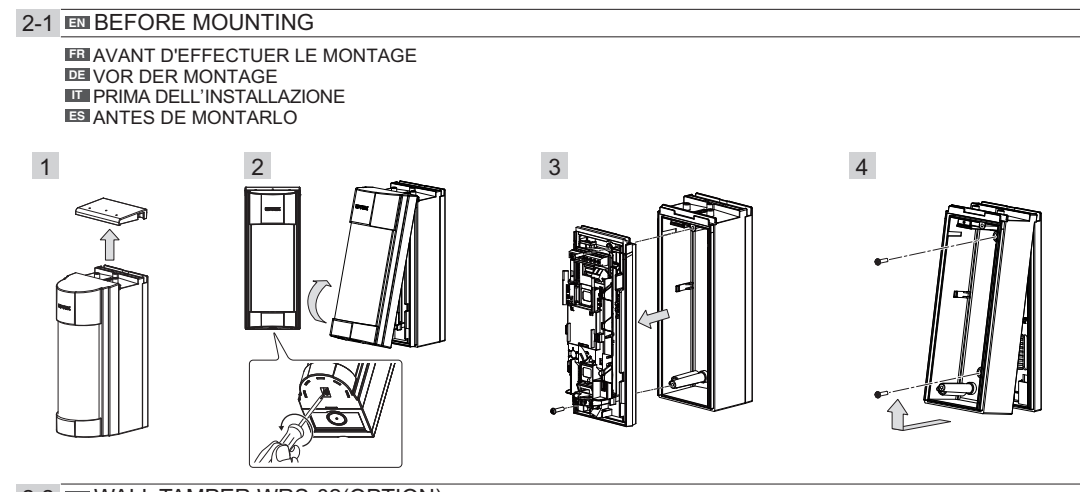
ZONE DE DETECTION
WAHRNEHMUNGSBEREICH
AREA DI RILEVAZIONE
ÁREA DE DETECCIÓN



INSTALLATION

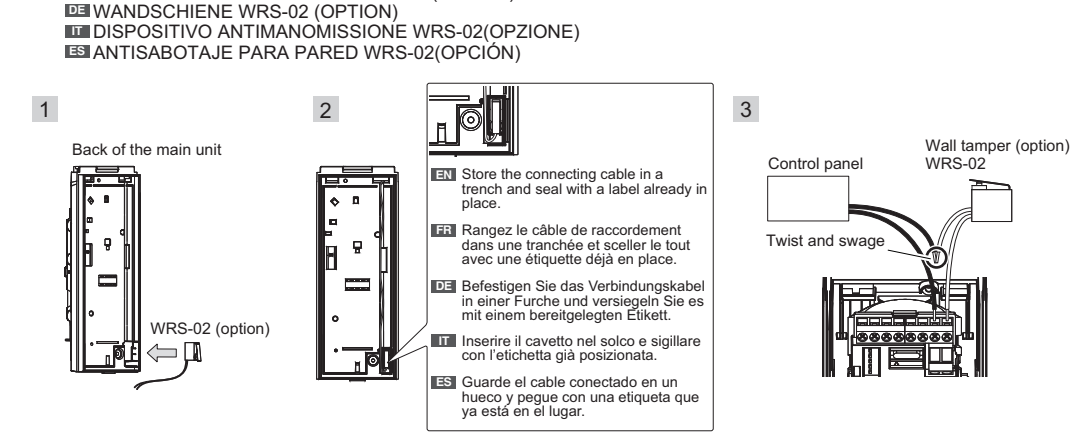
BEFORE MOUNTING

AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE
VOR DER MONTAGE
PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
ANTES DE MONTARLO



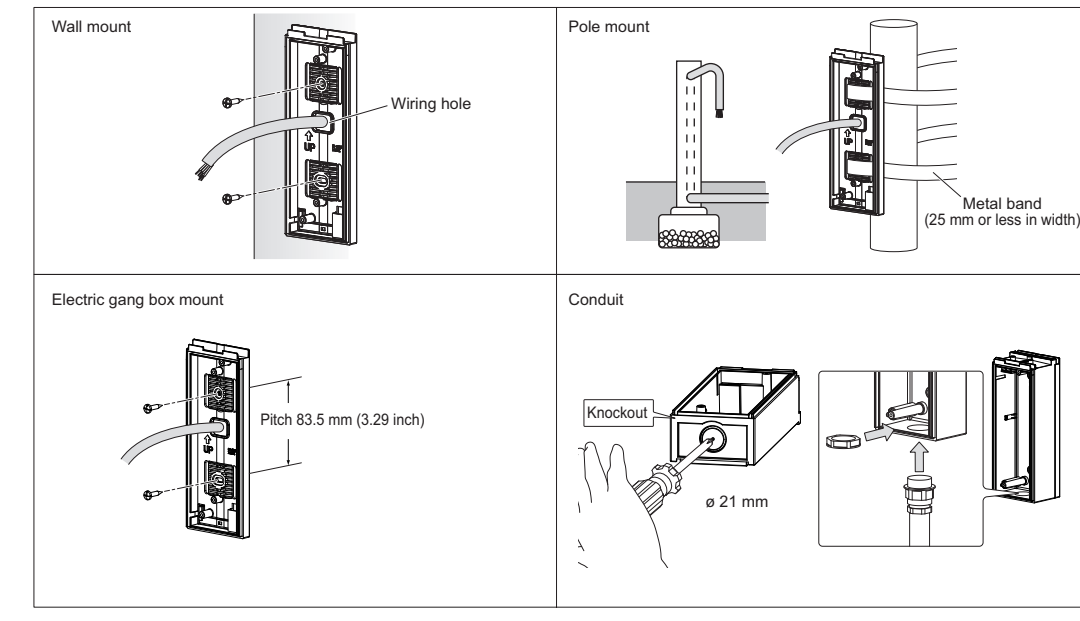
WALL TAMPER WRS-02(OPTION)

AUTO PROTECTION MURALE WRS-02(OPTION)
WANDSCHIEBE WRS-02 (OPTION)
DISPOSITIVO ANTIMANOMISSIONE WRS-02(OPZIONE)
ANTISABOTAJE PARA PARED WRS-02(OPCIÓN)



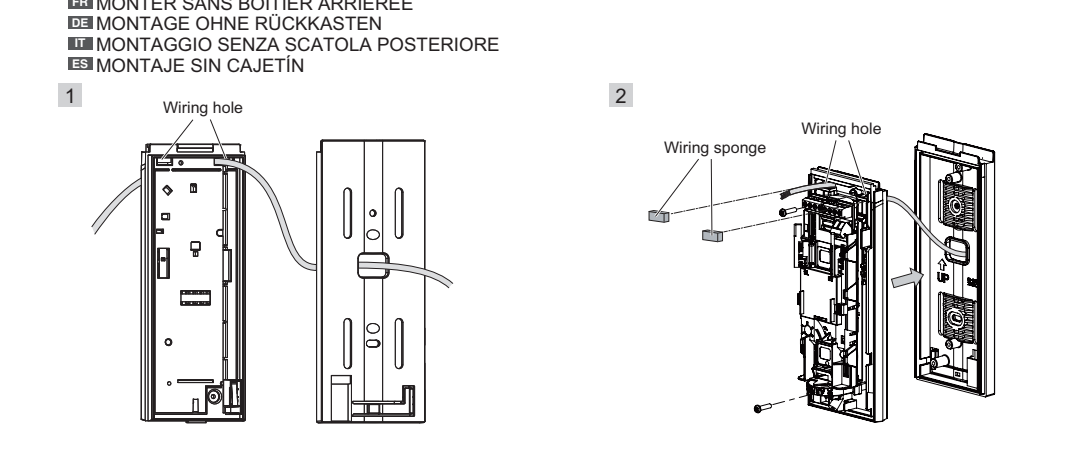
MOUNTING

- MONTAGE
- MONTAGE
- MONTAGGIO
- MONTAJE



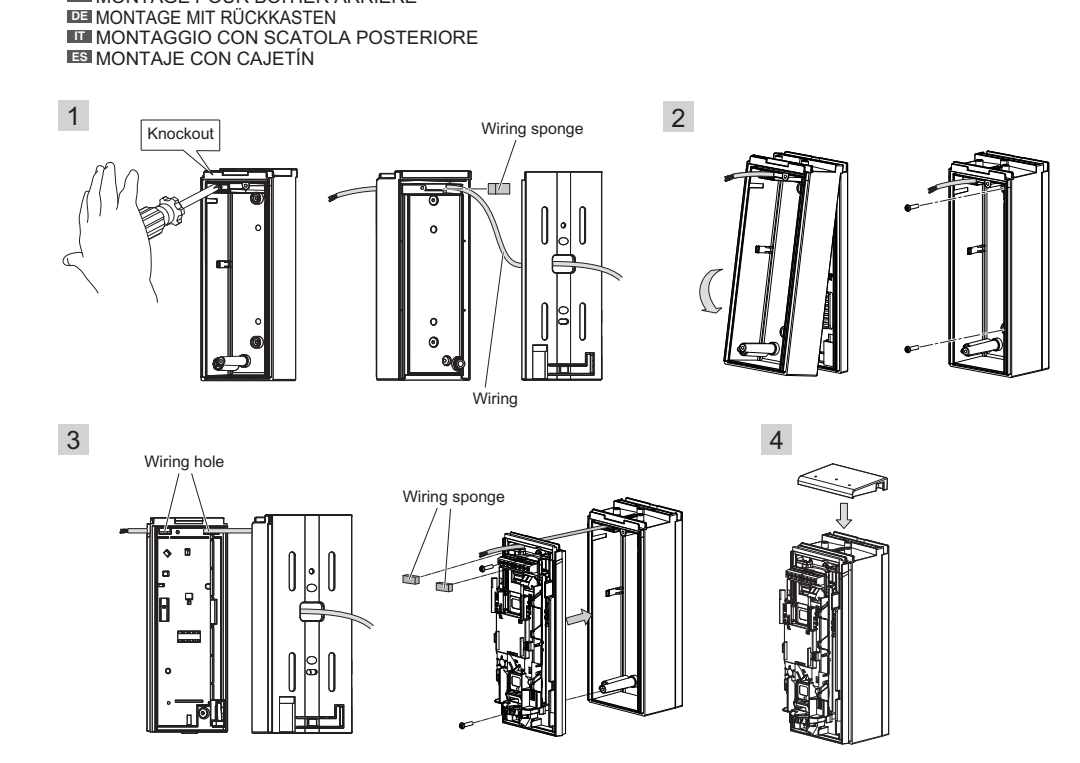
MOUNTING WITHOUT BACK BOX

MONTER SANS BOITIER ARRIÈRE
MONTAGE OHNE RÜCKKASTEN
MONTAGGIO SENZA SCATOLA POSTERIORE
MONTAJE SIN CAJETIN



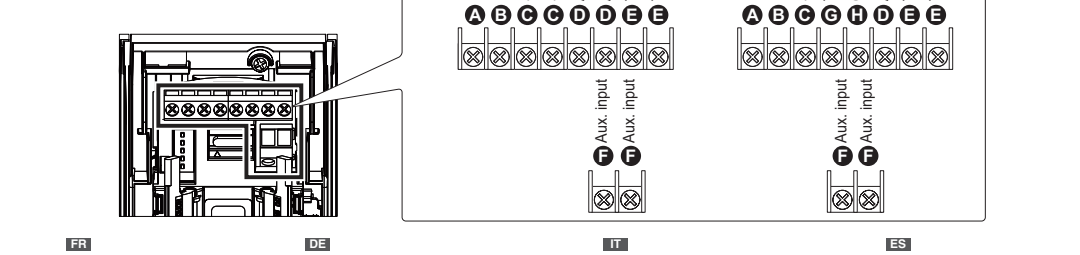
MOUNTING WITH BACK BOX

MONTAGE POUR BOITIER ARRIÈRE
MONTAGE MIT RÜCKKASTEN
MONTAGGIO CON SCATOLA POSTERIORE
MONTAJE CON CAJETIN



WIRING

- CABLAGE
- VERKABELUNG
- COLLEGAMENTI
- CABLEADO



Wire gauge	VXI-ST		VXI-AM		VXI-DAM	
	Current draw 20 mA	Current draw 24 mA	Current draw 24 mA	Current draw 35 mA	Current draw 24 mA	Current draw 35 mA
AWG22 (0.33mm ²)	290 m (950 ft)	620 m (2,030 ft)	240 m (790 ft)	520 m (1,710 ft)	160 m (520 ft)	360 m (1,180 ft)
AWG20 (0.52mm ²)	450 m (1,480 ft)	980 m (3,220 ft)	380 m (1,250 ft)	820 m (2,690 ft)	260 m (850 ft)	560 m (1,840 ft)
AWG18 (0.83mm ²)	720 m (2,360 ft)	1,570 m (5,150 ft)	600 m (1,970 ft)	1,310 m (4,300 ft)	410 m (1,350 ft)	900 m (2,950 ft)

PLUG-IN END OF LINE RESISTORS (EOL) (OPTION)

- EXTREMITÉ DE RACCORDEMENT DES RÉSISTANCES DE LIGNE (EOL) (OPTION)
- STECKER ENDWIDERSTÄNDE (EOL) (OPTION)
- RESISTORI DI FINE LINEA (EOL) A INNESTO (OPZIONE)
- RESISTENCIAS DE FIN DE LINEA (EOL) DE CONECTOR (OPCIÓN)

This feature may be used when connecting VXI to a control panel that supports the EOL technique.

Cette fonctionnalité peut être utilisée lors de la connexion VXI à un panneau de contrôle qui prend en charge la technique EOL.

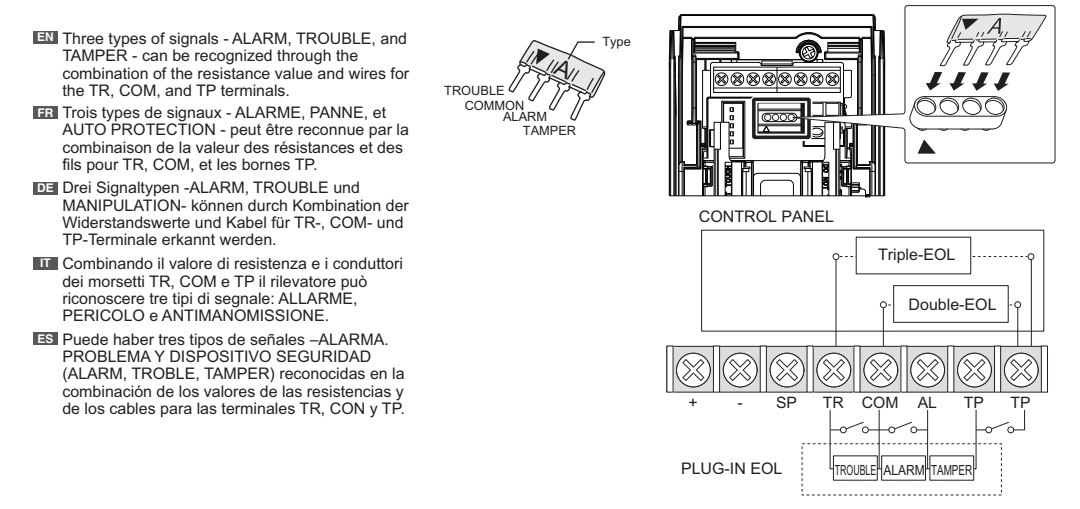
Diese Funktion kann benutzt werden, wenn VXI mit einem Steuerpult, das EOL-Technologie unterstützt, verbunden werden soll.

Questa capacità permette di collegare il VXI a un pannello di controllo compatibile con la tecnica EOL (fine linea).

Se puede usar esta función cuando se conecta VXI a un panel de control que admita la técnica EOL.

When setting the resistance value using PLUG-IN EOL

- Lors du réglage de la valeur de résistance à l'aide de ENFICHABLE EOL
- Beim Einstellen der Widerstandswerte unter Verwendung eines EOL-STECKER
- Imposizione del valore di resistenza in caso di uso dei contatti di fine linea a innesto (EOL)
- Cuando se ajusta el valor de la resistencia usando el PLUG-IN EOL



When setting the resistance value without using PLUG-IN EOL

- Lors du réglage de la valeur de résistance à l'aide de ENFICHABLE EOL
- Beim Einstellen der Widerstandswerte ohne EOL-STECKER
- Imposizione del valore di resistenza in caso di non utilizzo di contatti di fine linea a innesto (EOL)
- Cuando se ajusta el valor de la resistencia sin usar el PLUG-IN EOL

Wire resistors between the appropriate terminals as follows:

Résistances de fil entre les bornes appropriées comme suit:

Kabelwiderstände zwischen den angemessenen Terminals wie folgt:

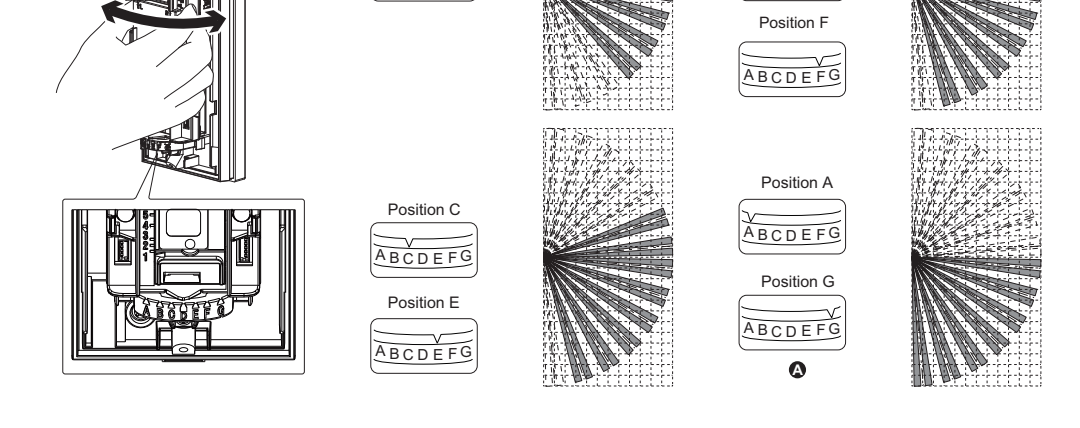
Collegare nel seguente modo i resistori tra i morsetti pertinenti:

Las resistencias entre los terminales apropiados son de la siguiente manera:



AREA ANGLE ADJUSTMENT

- REGLAGE DE LA ZONE ANGLE
- BEREICHSWINKELANPASSUNG
- REGOLAZIONE ANGOLARE DELLA ZONA DI RILEVAZIONE
- AJUSTE DEL ÁNGULO DEL ÁREA



- The detection area becomes 14 zones only when A or G is selected.
- La zone de détection ne couvre plus que 14 zones si l'on sélectionne A ou G.
- Der Prüfungsbereich besteht aus 14 Zonen, aber es A oder G auswählen kann.
- L'area di rilevamento diventa a 16 zone solo quando A o G sono selezionati.
- EI área de detección pasa a 14 zonas solo cuando se selecciona A o G.

AREA MASKING

- ZONE DE MASQUAGE
- BEREICHSMASKIERUNG
- MASCHERAMENTO
- ÁREA DE ENMASCARAMIENTO

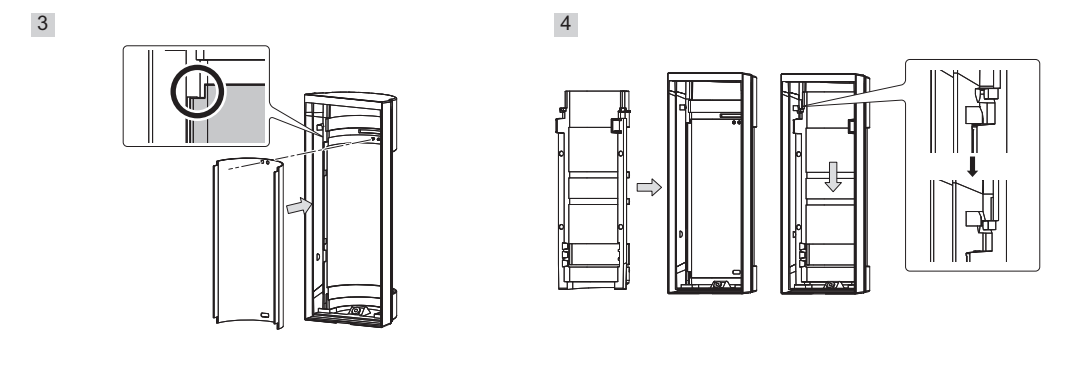
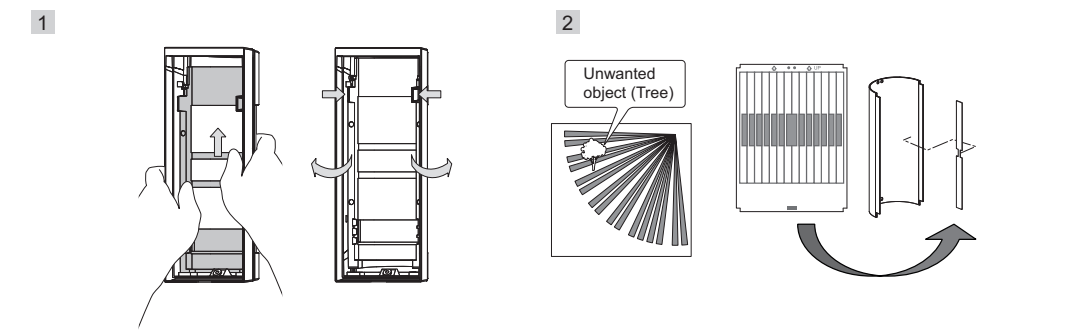
If there is an unwanted object within the detection area, apply an area masking label to the appropriate area.

En cas d'objet non désiré au sein de la zone de détection, appliquer une étiquette de zone de masquage dans la zone appropriée.

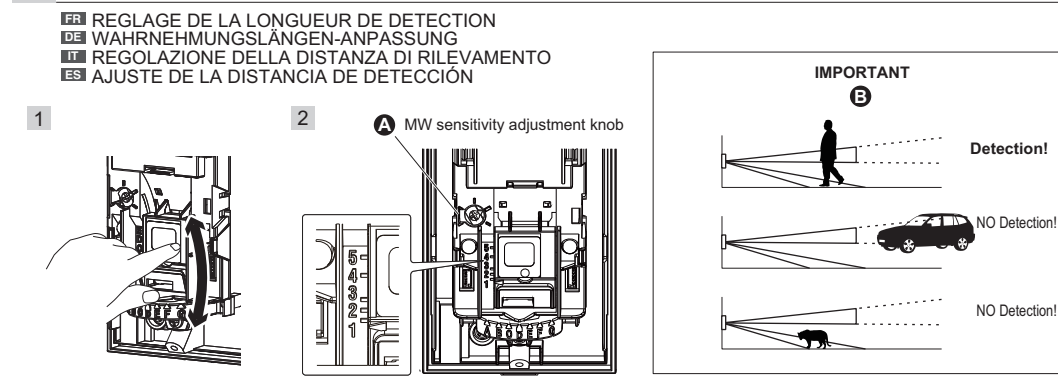
Falls sich ein unerwünschtes Objekt im Wahrnehmungsbereich befindet, bringen Sie ein Bereichsmaskierungsetikett im betreffenden Bereich an.

Per impedire il rilevamento indesiderato di corpi nella zona d'interesse occorre applicare le apposite etichette in corrispondenza della direzione di tali corpi.

Si hay algún objeto no deseado dentro del área de detección, coloque una máscara autoadhesiva en el área pertinente.



2-10 DETECTION LENGTH ADJUSTMENT



EN REGLARE LA LONGUEUR DE DETECTION... FR WÄHRNUNGSLÄNGEN-ANPASSUNG... DE REGOGLAZIONE DELLA DISTANZA DI RILEVAMENTO... ES AJUSTE DE LA DISTANCIA DE DETECCIÓN...
1 Adjust the PIR detection length by sliding the lower PIR to the desired position.
2 Adjust the MW detection length by rotating the MW sensitivity adjustment knob...

EN Detection length setting chart

Table with 5 rows and 4 columns: Position, Max detection length, Detection area, MW sensitivity adjustment. Includes diagrams of detection zones for each setting.

- EN The maximum detection length may vary due to environmental thermal conditions.
FR La longueur maximale de détection peut varier en fonction des conditions thermiques de l'environnement.
DE Die maximale Wahrnehmungslänge ändert sich vielleicht wegen Umwelt thermischer Bedingungen.
ES La longitud máxima de detección puede variar debido a las condiciones ambientales térmicas.

3 SWITCH SETTING

EN REGLAGES DES INTERRUPTEUR DIP... FR SCHALTEREINSTELLUNGEN... DE IMPOSTAZIONE DEI SELETTORI... ES AJUSTE DEL COMANDADOR DIP...
1 LED 2 ALARMAUSGABE 3 AUS-EINGANG 4 ANTI-MASKIERUNG 5 IMMUNITÄT
2 LED switch 3 ALARM OUTPUT 4 AUX INPUT 5 MICROWAVE IMMUNITY

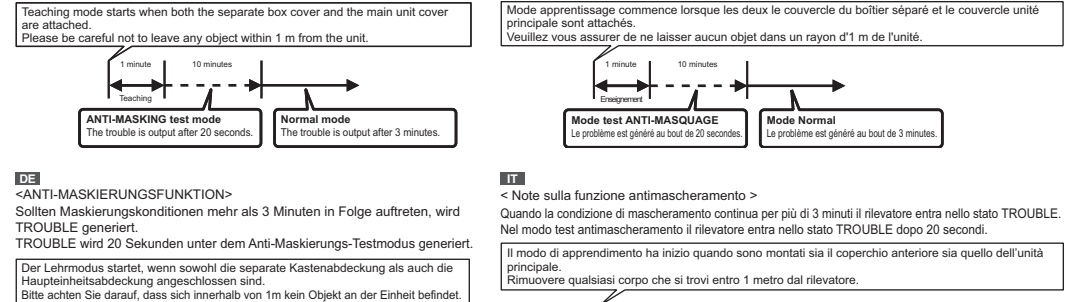
EN -LED... FR -LAMP... DE -LEUCHTUNG... ES -LAMPARAS...
1 LED switch 1
1 ON (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)

EN -ALARM OUTPUT... FR -ALARMAUSGABE... DE -SALIDA ALARMA... ES -SALIDA ALARMA...
1 LED switch 2
1 N.O. (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)

EN -AUX INPUT... FR -ENTREE AUX... DE -ENTRADA AUX... ES -ENTRADA AUX...
1 LED switch 3
1 AND (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)

EN Interrupter DIP 3... FR En raccordant une unité... DE Wenn eine zweite... ES Conectando una unidad...
1 When connecting a secondary unit (another warning sensor), you can extend the detection area and correct false alarms.

EN -ANTI-MASKING... FR -ANTI-MASQUAGE... DE -ANTI-MASKIERUNG... ES -ANTI-MASCARAMIENTO...
1 DIP switch 4
1 ON (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)



EN -ANTI-MASKING FUNCTION... FR «Fonction ANTI-MASQUAGE»... DE «Funktion ANTI-MASKIERUNG»... ES «Función Antimascaramiento»...
1 Note: When the conditions of masking are pursued for more than 3 minutes, UN PROBLEME sera généré.

EN -MICROWAVE IMMUNITY... FR -IMMUNITÉ MICRO-ONDES... DE -IMMUNITÄT MICROONDE... ES -IMMUNIDAD MICROONDAS...
1 DIP switch 5
1 IMMUNITY (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)

EN -PIR SENSITIVITY... FR -SENSIBILITÉ PIR... DE -SENSIBILITÄT PIR... ES -SENSIBILIDAD PIR...
1 DIP switch 1
1 HIGH HAUTE HOCH ALTA
1 Middle (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)

EN WALK TEST... FR TEST DE MARCHÉ... DE GEHTEST... ES PROVA DI MOVIMENTO...
1 LED ON 2 Detected 3 Not detected 4 LED OFF

EN LED INDICATION... FR LED-D'INDICATION... DE LED-ANZEIGE... ES INDICAZIONI LED...
1 LED switch 1
1 RED ROUGE ROT ROJO
1 YELLOW (VXI-DAM only) (LANE (VXI-DAM seulement) (GELE (nur VXI-DAM) (AMARILLO (solo nel modello VXI-DAM)

EN -ALARM OUTPUT... FR -ALARMAUSGABE... DE -SALIDA ALARMA... ES -SALIDA ALARMA...
1 LED switch 2
1 N.O. (Factory default) (Réglage d'usine) (Fabrikstellung) (Impostato in fabbrica) (predeterminado en fábrica)

EN Warm-up... FR Préparation... DE Aufwärmen... ES Calentamiento...
1 Warm-up: The LED blinks even if the DIP switch 1 (LED) is set to "OFF".

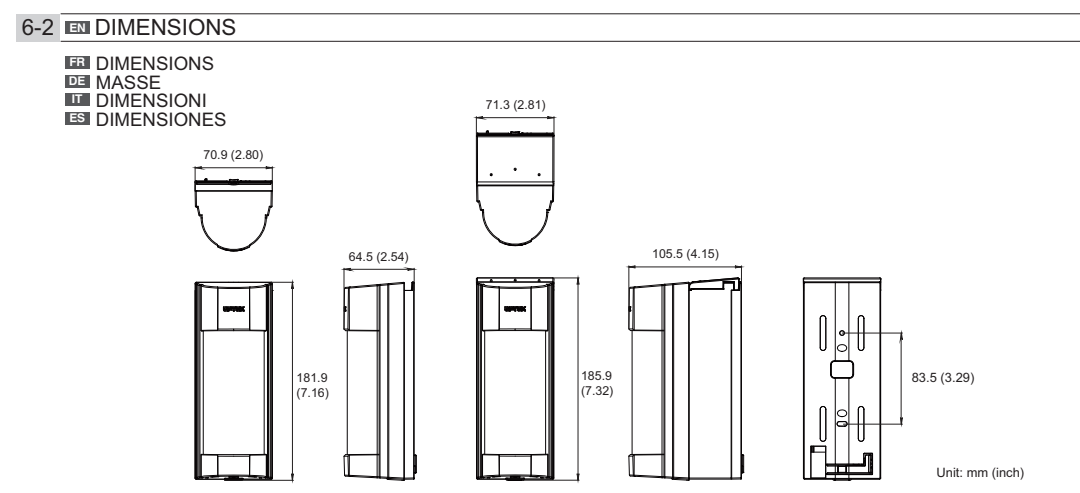
EN Masking detection... FR Détection de masquage... DE Maskierungserkennung... ES Rilevamento di un'azione di mascheramento...
1 Masking detection (VXI-AM only)

EN SPECIFICATIONS... FR CARACTERISTIQUES... DE TECHNISCHE SPECIFIKATIONEN... ES CARACTERÍSTICAS...
1 Specifications and designs are subject to change without prior notice.
2 *The specifications and conceptions sont sujettes à des changements sans préavis.

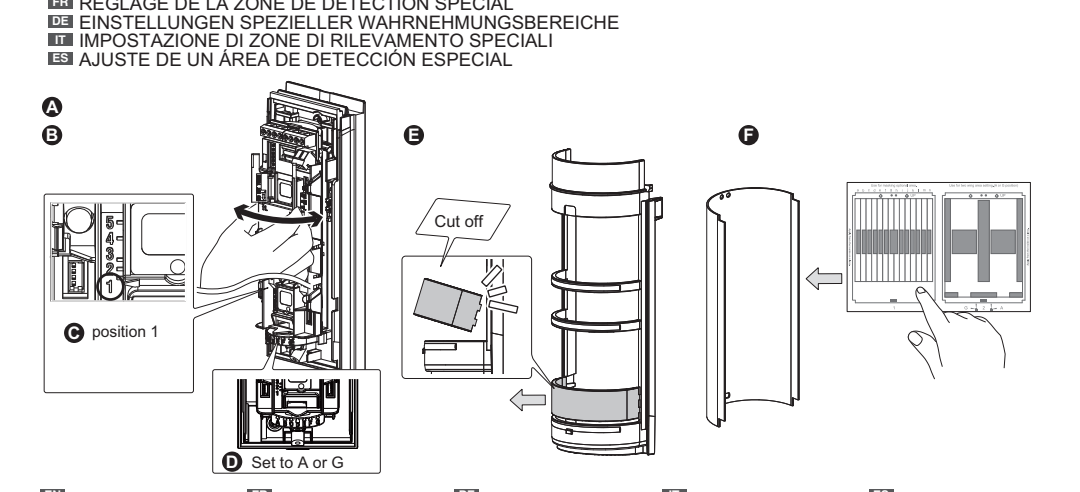
Table with 3 columns: Method, VXI-ST, VXI-AM, VXI-DAM. Includes rows for Detection method, PIR coverage, PIR distance limit, etc.

Table with 3 columns: Modélle, VXI-ST, VXI-AM, VXI-DAM. Includes rows for PIR coverage, PIR distance limit, PIR detectable speed, etc.

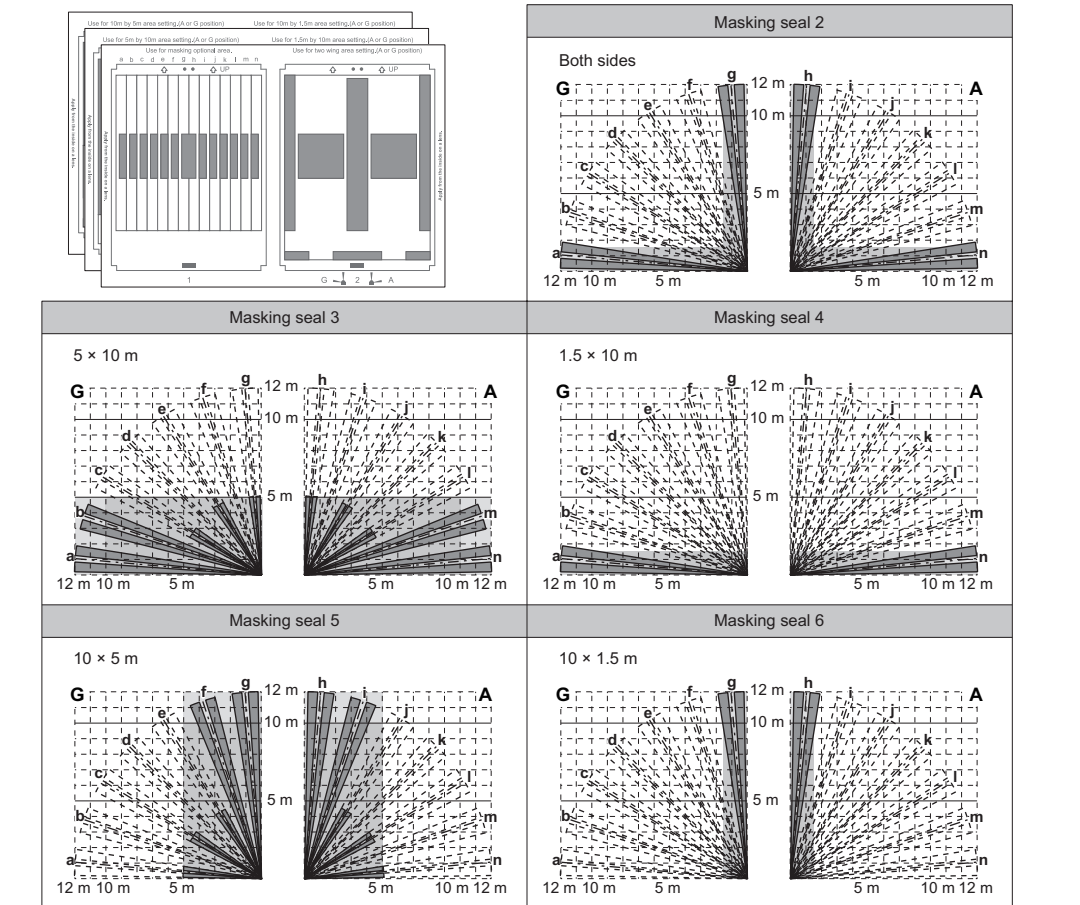
Table with 3 columns: Modélo, VXI-ST, VXI-AM, VXI-DAM. Includes rows for Coverage PIR, PIR distance limit, PIR detectable speed, etc.



7 SETTING OF SPECIAL DETECTION AREA



EN Using masking seats 2 to 6, you can set a special detection area for the horizontal position A or G.
FR Utiliser les points de masquage 2 à 6, vous pouvez définir une zone de détection spéciale pour la position horizontale A ou G.
DE Unter Verwendung der Maskierungsstühle 2 bis 6 können spezielle Wahrnehmungsbereiche für die horizontalen Positionen A oder G eingestellt werden.



EN NOTE

EN NOTE: Note >> These units are designed to detect an intruder and activate an alarm control panel.
FR REMARQUE: Remarque >> Ces unités sont conçues pour détecter un intrus et activer une centrale d'alarme.
DE HINWEIS: Hinweis >> Diese Einheiten sind entwickelt worden, um einen Einbruch zu erkennen und einen Alarmansteuerung zu aktivieren.

